

# Tandheelkunde 16 Kommunikation mit dem Prothetiklabor

Communicatie met het prothetische laboratorium

<https://app.colanguage.com/nl/duits/leerplan/dentistry/16>



<b>Die Abformung</b>	(De afdruk)	<b>Die Versorgung (versorgen)</b> <b>versorgen mit</b>	(De voorziening (voorzien) voorzien van)
<b>Die Abdruckmasse</b>	(Het afdrukmateriaal)	<b>Die Reparatur</b>	(De reparatie)
<b>Die Okklusion</b>	(De occlusie)	<b>Die Schattierung</b>	(De schaduwing)
<b>Die Zahnstellung</b>	(De tandstand)	<b>Die Farbangleichung</b>	(De kleuraanpassing)
<b>Die Brücke</b>	(De brug)	<b>Die Abutment-Schraube</b>	(De abutment-schroef)
<b>Die Kronenverblendung</b>	(De kroonbedekking)	<b>Anpassen (anpassen)</b> <b>anpassen an</b>	(Aanpassen (aanpassen) aanpassen aan)
<b>Die Provisorische Krone</b>	(De voorlopige kroon)	<b>Einproben (einproben)</b> <b>einprobieren</b>	(Inpassen (inpassen) inpassen)
<b>Die Modellgussprothese</b>	(Het volledige frameprothese)		

## 1. Oefeningen

### 1. E-Mail

U krijgt een e-mail van het tandtechnisch laboratorium en moet de opdracht voor een **obturator** bovenprothese duidelijk beantwoorden en details (materiaal, kleur, ontwerp, aanpassing) vermelden.



**Betreff:** Auftrag Oberkiefer-Prothese Frau Keller

Sehr geehrter Herr Doktor,

wir haben die **Abformung** für die Oberkiefer-**Prothese** von Frau Keller erhalten.

Bitte geben Sie uns noch:

- die gewünschte **Farbangabe** (Vita-Farbe?)
- die **Materialangabe** für die Basis
- Information: **Teilprothese** oder **Totalprothese**?
- besondere Wünsche zur **Bisslage** oder zur **Anprobe**

Können wir die **Anprobe** nächste Woche einplanen? Bitte teilen Sie uns auch mit, ob wir etwas an der alten Prothese einstellen oder anpassen sollen.

Mit freundlichen Grüßen

Michael Braun

Dentaltechnik Braun

**Schrijf een passende reactie:** vielen Dank für Ihre E-Mail. Hier sind die Daten für ... / die gewünschte Zahnfarbe ist ..., die Prothese soll ... sein. / bitte planen Sie die Anprobe am ... ein.

---

---

---

## 2. Kies de juiste oplossing

1. Ich \_\_\_\_\_ dem Zahntechniker heute die Abformung und den Auftrag für die neue Teilprothese.  
a. schickst      b. schicken      c. schicke      d. schickt  
(Ik \_\_\_\_\_ de tandtechnicus vandaag de afdruk Zahntechniker te geven en de opdracht voor de nieuwe deelprothese.)
2. Können Sie bitte genau notieren, dass wir die Prothese in Keramik \_\_\_\_\_ wollen?  
a. anfertigen      b. anfertigt      c. anfertige      d. anfertigst  
(Kunt u alstublieft precies noteren dat we de prothese in keramiek \_\_\_\_\_ willen?)
3. Für die Farbwahl \_\_\_\_\_ wir die VITA-Farbskala und tragen den Farbcode in das Laborformular ein.  
a. benutzt      b. benutzen      c. benutzst      d. benutze  
(Voor de kleurkeuze \_\_\_\_\_ we de VITA-kleurenschaal en vullen we de kleurcode in op het labformulier.)

4. Wenn die Prothese zu locker ist,  
 \_\_\_\_\_ wir sie im Labor  
 noch einmal anpassen und danach erneut eingliedern.  
 a. lässt      b. lasse      c. lassen

1. schicke 2. anfertigen 3. benutzen 4. lassen

(Als de prothese te los zit, \_\_\_\_\_ we deze in het laboratorium nogmaals aan en plaatsen we hem daarna opnieuw.)

d. lässt

### 3. Voltooi de dialogen

#### a. Telefonat mit dem Labor zur Zahnfarbe

**Zahnarzt:** Guten Tag, hier ist Dr. Keller, ich \_\_\_\_\_ (Goedendag, met Dr. Keller. Ik heb de afdruk habe die Abformung für Herrn Weber \_\_\_\_\_ van meneer Weber opgestuurd en ik heb geschickt und brauche eine Krone in \_\_\_\_\_ een kroon nodig in tandkleur A2.) Zahnfarbe A2.

**Zahntechnikerin im Labor:** 1. \_\_\_\_\_ (Goedendag, meneer Dr. Keller. Ja, de afdruk \_\_\_\_\_ is binnen. Maken we een facing van keramiek in A2, normale uitvoering?)

**Zahnarzt:** Ja, bitte, und achten Sie auf die Bisslage, die Farbaufnahme habe ich \_\_\_\_\_ (Ja, graag. Let alstublieft op de occlusie; de kleuropname heb ik als foto meegestuurd.) als Foto mitgeschickt.

**Zahntechnikerin im Labor:** 2. \_\_\_\_\_ (Prima, we werken volgens de foto en nemen contact op als er een correctie nodig is.)

#### b. Reparatur einer gebrochenen Totalprothese

**Zahnärztin:** Frau Scholz, ich schicke Ihnen heute eine gebrochene Totalprothese von Frau Mertens zur Reparatur. (Mevrouw Scholz, ik stuur u vandaag een gebroken volledige prothese van mevrouw Mertens ter reparatie.)

**Labor-Mitarbeiterin:** 3. \_\_\_\_\_ (Begrepen. Moet de prothese alleen gerepareerd worden of ook aangepast, bijvoorbeeld een rebasen?)

**Zahnärztin:** Bitte reparieren und leicht unterfüttern, sie klagt über Druckstellen, Materialangabe wie beim letzten Mal. (Graag repareren en licht rebasen. Ze klaagt over drukpunten; materiaalaanduiding zoals de vorige keer.)

**Labor-Mitarbeiterin:** 4. \_\_\_\_\_ (Goed, we kunnen een tussentijdse controle in de mond doen en als er nog een correctie nodig is, bellen we.)

1. Guten Tag, Herr Dr. Keller, ja, die Abformung ist da, machen wir eine Verblendung aus Keramik in A2, normale Ausführung? 2. Alles klar, wir machen nach Foto und melden uns, falls wir eine Korrektur brauchen. 3. Alles klar, soll die Prothese nur repariert oder auch etwas angepasst werden, zum Beispiel eine Unterfütterung? 4. Gut, wir machen eine Zwischenkontrolle im Mund möglich, und wenn noch eine Korrektur nötig ist, rufen wir an.

#### 4. Beantwoord de vragen met het vocabulaire uit dit hoofdstuk.

1. Sie rufen im zahntechnischen Labor an. Erklären Sie kurz, welche Arbeit Sie benötigen (z. B. Krone oder Brücke) und für welchen Zahn.

- 
2. Sie schicken einen Abdruck ins Labor. Nennen Sie zwei kurze Angaben zu Material und Farbe der Versorgung.

---

  3. Die Technikerin sagt am Telefon: Die Okklusion bei der Prothese stimmt nicht. Beschreiben Sie kurz das Problem und sagen Sie, was das Labor ändern soll.

---

  4. Sie erhalten eine fertige Krone zurück, aber der Patient ist mit der Farbe unzufrieden. Wie informieren Sie das Labor und welche Korrektur bitten Sie zu machen?

---

**5. Schrijf 5 of 6 zinnen aan een tandtechnisch laboratorium waarin u een eenvoudige opdracht voor een kroon of brug uitlegt (tand, materiaal, kleur, termijn).**

*hiermit sende ich Ihnen ... / bitte verwenden Sie ... / bei Fragen kontaktieren Sie mich bitte per E-Mail / die Fertigstellungsfrist ist ...*

---

---

---